



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.
LIMITED

A/HRC/11/L.6
12 June 2009

RUSSIAN
Original: ENGLISH

СОВЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Одиннадцатая сессия

Пункт 3 повестки дня

**ПООЩРЕНИЕ И ЗАЩИТА ВСЕХ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА,
ГРАЖДАНСКИХ, ПОЛИТИЧЕСКИХ, ЭКОНОМИЧЕСКИХ,
СОЦИАЛЬНЫХ И КУЛЬТУРНЫХ ПРАВ, ВКЛЮЧАЯ
ПРАВО НА РАЗВИТИЕ**

**Австрия*, Армения*, Беларусь*, Бельгия*, Болгария*, Босния и Герцеговина,
бывшая югославская Республика Македония*, Венгрия*, Вьетнам*, Германия,
Гондурас*, Греция*, Дания*, Доминиканская Республика*, Египет, Израиль*,
Индонезия, Ирландия*, Исландия*, Испания*, Италия, Казахстан*, Кипр*,
Колумбия*, Коста-Рика*, Латвия*, Литва*, Люксембург*, Мальдивские Острова*,
Мексика, Монако*, Нигерия*, Нидерланды, Норвегия*, Панама*, Перу*, Польша*,
Португалия*, Румыния*, Сальвадор*, Сербия*, Словакия, Словения, Таиланд*,
Турция*, Уганда*, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия*, Франция,
Хорватия*, Черногория*, Чешская Республика*, Чили, Швеция*, Шри-Ланка*,
Эстония* и Япония: проект резолюции**

11/... Торговля людьми, особенно женщинами и детьми

Совет по правам человека,

подтверждая все предыдущие резолюции по проблеме торговли людьми, особенно женщинами и детьми, в частности резолюции 63/156 и 63/194 Генеральной Ассамблеи

* Государство, не являющееся членом Совета по правам человека.

от 18 декабря 2008 года, а также свою резолюцию 8/12 от 18 июня 2008 года, в которой Совет продлил мандат Специального докладчика по вопросу о торговле людьми, особенно женщинами и детьми,

ссылаясь на Всеобщую декларацию прав человека, Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах и Международный пакт о гражданских и политических правах,

подтверждая принципы, изложенные в соответствующих договорах и декларациях о правах человека, включая Конвенцию о правах ребенка и Факультативный протокол к ней, касающийся торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Факультативный протокол к ней,

ссылаясь на Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и Протоколы к ней, подтверждая, в частности, Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющий эту Конвенцию, и ссылаясь на Конвенцию о борьбе с торговлей людьми и с эксплуатацией проституции третьими лицами,

признавая, что жертвы торговли людьми особенно подвержены воздействию расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, что женщины и девочки, являющиеся жертвами такой торговли, часто подвергаются множественным формам дискриминации и насилия, в том числе по признаку пола, возраста, этнической, культурной и религиозной принадлежности, а также их происхождения, и что эти формы дискриминации сами по себе могут подстегивать торговлю людьми,

признавая также, что торговля людьми нарушает права человека, препятствует пользованию ими и по-прежнему является серьезной проблемой для человечества и что для ее искоренения необходимы согласованная международная оценка и ответные меры, а также по-настоящему многостороннее сотрудничество между странами происхождения, транзита и назначения,

учитывая, что на всех государствах лежит обязательство принимать надлежащие меры для предупреждения торговли людьми, проведения расследований и наказания виновных, спасения жертв и обеспечения их защиты и что невыполнение этого

обязательства является нарушением и ограничивает или сводит на нет осуществление прав человека и основных свобод жертв такой торговли,

признавая необходимость заниматься вопросом о воздействии глобализации на конкретную проблему торговли женщинами и детьми,

признавая также проблемы в области борьбы с торговлей людьми, особенно женщинами и детьми, связанные с отсутствием надлежащего законодательства и невыполнением существующего законодательства, отсутствием надежных, дезаггегированных по признаку пола и возраста статистических и других данных и отсутствием ресурсов,

отмечая, что спрос на проституцию и принудительный труд в некоторых частях мира в определенной степени удовлетворяется посредством торговли людьми,

признавая, что политику и программы в областях предупреждения, реабилитации, репатриации и реинтеграции следует разрабатывать на основе учитывающего гендерно-возрастные особенности, всеобъемлющего и многопрофильного подхода с заботой о безопасности жертв и при уважительном отношении к полному осуществлению их прав человека и участию всех действующих лиц в странах происхождения, транзита и назначения,

с удовлетворением принимая к сведению доклад Специального докладчика по вопросу о торговле людьми, особенно женщинами и детьми, представленный Совету на его десятой сессии,

с удовлетворением принимая к сведению также доклад Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека о последних изменениях в Организации Объединенных Наций в связи с борьбой против торговли людьми и о деятельности Управления в этой области и принимая к сведению Рекомендуемые принципы и руководящие положения по вопросу о правах человека и торговле людьми, представленные Совету на его десятой сессии,

принимая к сведению совещание Временной рабочей группы открытого состава по торговле людьми Конференции участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, состоявшееся в Вене 14 и 15 апреля 2009 года, и рекомендации, составленные по итогам его проведения, а также состоявшийся в рамках Генеральной Ассамблеи 13 мая 2009 года интерактивный диалог на тему "Коллективные меры для искоренения торговли людьми", который

включал дискуссию по вопросу о целесообразности принятия глобального плана действий по предупреждению торговли людьми,

особо приветствуя усилия правительств, органов и учреждений Организации Объединенных Наций, межправительственных и неправительственных организаций в деле рассмотрения конкретной проблемы торговли людьми, особенно женщинами и детьми,

признавая озабоченность, выраженную Комитетом по правам человека, Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин, Комитетом по правам ребенка и Комитетом против пыток по поводу сохранения практики торговли людьми и уязвимости жертв перед лицом нарушений прав человека,

1. *заявляет*, что существенно важно поставить во главу угла мер, направленных на предупреждение и прекращение торговли людьми, защиту прав человека и обеспечить защиту, помощь и доступ к механизмам надлежащего возмещения ущерба для жертв, включая возможность получения компенсации от виновных;

2. *вновь выражает* свою озабоченность:

a) большим числом лиц, особенно женщин и детей, в частности из развивающихся стран и стран с переходной экономикой, которые продаются в развитые страны, а также внутри регионов и государств и между ними;

b) расширением деятельности транснациональных и национальных преступных организаций и прочих элементов, которые наживаются на торговле людьми, особенно женщинами и детьми, игнорируя сопряженные с нею опасные и бесчеловечные условия и грубо попирая национальные законы и нормы международного права и нарушая международные стандарты;

c) использованием новых информационных технологий, включая Интернет, для целей эксплуатации проституции третьими лицами и других форм сексуальной эксплуатации, для торговли женщинами в качестве невест и для секс-туризма, для детской порнографии, педофилии и любых других форм сексуальной эксплуатации детей;

d) высоким уровнем безнаказанности, которой пользуются торговцы людьми и их пособники, а также отказом в правах и правосудии для жертв торговли;

3. *настоятельно призывает* правительства:

- а) принять надлежащие меры по устранению основополагающих факторов, включая внешние факторы, которые способствуют торговле людьми в целях проституции и других форм коммерческого секса, брака по принуждению и принудительного труда, рабства или практики, сходной с рабством, содержания в подневольном состоянии или извлечения органов, в том числе посредством совершенствования существующего законодательства или рассмотрения вопроса о введении в действие законодательства по борьбе с торговлей людьми и о принятии национальных планов действий;
- б) установить уголовную ответственность за торговлю людьми во всех ее формах, а также осуждать и наказывать торговцев, их пособников и посредников, в надлежащих случаях вынося наказания юридическим лицам, вовлеченным в процесс торговли, и не определяя в качестве предварительного условия преследования за торговлю наличие обвинений или участие со стороны жертв торговли;
- с) обеспечить защиту и помощь жертвам торговли людьми при полном уважении их прав человека, в том числе, при необходимости, в рамках законодательства;
- д) предоставлять соответствующие ресурсы для обеспечения всеобъемлющей защиты и помощи жертвам торговли людьми, включая доступ к надлежащей социальной и необходимой медицинской и психологической помощи и услугам, в том числе связанным с ВИЧ/СПИДом, а также приют, правовую помощь на понятном для них языке и содействие, и соответствующим образом сотрудничать в этой области с межправительственными и неправительственными организациями;
- е) принять все надлежащие меры для обеспечения того, чтобы жертвы торговли людьми не наказывались за их незаконный ввоз и не страдали вновь от виктимизации в результате мер, принимаемых правительственными властями, с учетом того, что они являются жертвами эксплуатации, и рекомендует правительствам предоставлять лицам, ставшим жертвами торговли людьми, доступ к специализированной поддержке и помощи вне зависимости от их иммиграционного статуса;
- ф) разработать, применять и укреплять учитывающие гендерные и возрастные факторы эффективные меры по борьбе со всеми формами торговли людьми, особенно женщинами и детьми, в том числе для целей сексуальной эксплуатации и эксплуатации труда, и их искоренению в рамках всеобъемлющей и включающей в себя аспекты прав человека стратегии борьбы с такой торговлей и разработать, при необходимости, национальные планы действий в этой области;

g) принять или усилить законодательные и другие меры, направленные на противодействие спросу, порождающему эксплуатацию людей во всех ее формах и приводящему к торговле людьми, включая спрос, порождаемый секс-туризмом, особенно спрос на детей, а также принудительным трудом, и в этой связи усилить превентивные меры, в том числе меры законодательного характера, с тем чтобы остановить тех, кто эксплуатирует людей, являющихся жертвами торговли, и обеспечить возможность привлечения их к ответственности;

h) создать механизмы, при необходимости, в сотрудничестве с международным сообществом для борьбы с использованием Интернета в целях содействия торговле людьми и совершения преступлений, связанных с сексуальной или иными формами эксплуатации, и укреплять международное сотрудничество для расследования и уголовного преследования торговли, совершаемой с помощью Интернета;

i) обеспечить или усилить подготовку сотрудников правоохранительных органов, иммиграционных служб, системы уголовного правосудия и других соответствующих служащих, включая персонал, участвующий в операциях по поддержанию мира, по вопросам предупреждения и эффективного пресечения торговли людьми, включая выявление жертв и работу с ними при полном уважении их прав человека;

j) провести кампании по информированию населения, включая детей, с тем чтобы повысить их уровень информированности об опасностях, связанных со всеми формами торговли людьми, и побуждать население, включая самих жертв торговли, заявлять о случаях торговли людьми;

k) оказывать поддержку - при необходимости - в сотрудничестве с межправительственными и неправительственными организациями, в выделении необходимых ресурсов для активизации превентивных мер, в частности просветительской работы среди женщин и мужчин, а также девочек и мальчиков, по вопросам прав человека женщин и детей, гендерного равенства, самоуважения и взаимного уважения;

l) рассмотреть вопрос о создании или укреплении национального координационного механизма, например национального докладчика или межведомственного органа, с участием гражданского общества, включая неправительственные организации, в целях содействия обмену информацией и представления докладов о данных, коренных причинах, факторах и тенденциях, связанных с торговлей людьми;

m) расширить возможности по обмену информацией и сбору данных в качестве одного из средств активизации сотрудничества в целях борьбы с торговлей людьми, в том числе за счет систематического сбора данных, дезаггегированных по признаку пола и возраста;

n) активизировать сотрудничество друг с другом и с соответствующими межправительственными и неправительственными организациями для обеспечения эффективного противодействия торговле людьми и рассмотреть вопрос об усилении существующего регионального сотрудничества и механизмов, направленных на борьбу с торговлей людьми, или о создании таких механизмов, если их нет;

o) рассмотреть вопрос о подписании и ратификации в первоочередном порядке в случае правительств, которые еще не сделали этого, а для государств-участников - обеспечить осуществление соответствующих правовых документов Организации Объединенных Наций, таких как Конвенция Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколы к ней, в частности Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющий эту Конвенцию, и незамедлительно предпринять шаги для интеграции положений этого Протокола во внутренние правовые системы;

4. *призывает* все правительства и далее сотрудничать со Специальным докладчиком по вопросу о торговле людьми, особенно женщинами и детьми, положительно рассматривать его просьбы о посещении их стран и предоставлять ему всю необходимую информацию, имеющую отношение к его мандату, с тем чтобы позволить ему эффективно выполнять свой мандат, и в этой связи выражает свою признательность большому числу правительств, которые представили ответы на первоначальный вопросник, составленный Специальным докладчиком;

5. *предлагает* правительствам включать информацию о мерах и передовом опыте в деле борьбы с торговлей людьми, особенно женщинами и детьми, в свои национальные доклады, представляемые для универсального периодического обзора;

6. *рекомендует* правительствам учитывать в качестве полезного инструмента для интеграции правозащитного подхода Рекомендуемые принципы и руководящие положения по вопросу о правах человека и торговле людьми (E/2002/68/Add.1), составленные Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, в том числе, где это уместно, при разработке, проведении обзора и осуществлении законодательства, политики и программ, направленных

на предупреждение и искоренение торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и оказание помощи жертвам;

7. *рекомендует* Управлению Верховного комиссара обеспечить или поддержать в рамках имеющихся ресурсов подготовку на национальном уровне для всех заинтересованных сторон по вопросам интеграции правозащитного подхода в усилия по предупреждению и пресечению торговли людьми, включая выявление жертв и работу с ними при полном уважении их прав человека;

8. *просит* Управление Верховного комиссара активизировать свои усилия в рамках Межучрежденческой координационной группы по борьбе с торговлей людьми в целях поощрения правозащитного подхода и его интеграции в усилия в области борьбы с торговлей людьми;

9. *просит также* Управление Верховного комиссара организовать в рамках имеющихся ресурсов и в тесном сотрудничестве со Специальным докладчиком двухдневный семинар, направленный на выявление возможностей и проблем в деле разработки мер противодействия торговле людьми с позиций прав человека, в целях обобщения появляющейся передовой практики и дальнейшего поощрения практического применения Рекомендуемых принципов и руководящих положений по вопросу о правах человека и торговле людьми, в котором приняли бы участие правительства, Специальный докладчик и мандатарии других соответствующих специальных процедур, договорные органы, специализированные учреждения и программы Организации Объединенных Наций, региональные, межправительственные и неправительственные организации, национальные правозащитные учреждения, научные работники, медицинские эксперты и представители жертв, и представить Совету доклад о работе этого семинара;

10. *просит далее* Управление Верховного комиссара распространить Рекомендуемые принципы и руководящие положения по вопросу о правах человека и торговле людьми, собрать мнения заинтересованных сторон, в том числе правительств, наблюдателей Организации Объединенных Наций, соответствующих органов, специализированных учреждений и программ Организации Объединенных Наций, региональных органов, неправительственных организаций и национальных правозащитных учреждений, об этих Рекомендуемых принципах и руководящих положениях, а также об опыте и появляющейся передовой практике, связанных с их практическим применением, и предоставить Совету подборку этих мнений в качестве добавления к вышеупомянутому докладу;

11. *просит* Генерального секретаря предоставить Управлению Верховного комиссара достаточные ресурсы выполнения его мандата в области борьбы с торговлей людьми, особенно женщинами и детьми;

12. *постановляет* продолжить рассмотрение данного вопроса в рамках этого же пункта повестки дня в соответствии со своей годовой программой работы.
